- (1) Auto uderzył dziecko.
 car.NOM hit.3SG child.ACC
 car.ACC hit.3SG child.NOM
 'The car hit the child.' / 'The child hit the car.'
- (2) Auto uderzył dziecko.
 car.NOM hit.3sG child.Acc
 'The car hit the child.'
 car.Acc hit.3sG child.NOM
 'The child hit the car.'
- (3) gef hundinum matinn gje hunden maten give the dog the food gib dem Hunde das Essen One of the daily chores.
 - ~~~~~
- (4) **□ □ □ □ □ □ ugrt ∅ q**

'Ugarītu ((▶ q Ugarit q

An ancient city in the east Mediterranean. Also known as Ras Shamra ("head fennel" = Cape Fennel).

~~~~~

- (5) thu-mi-t-əm =k'wa Mink.
  go.RIL.CTR.PASS =.QUOT Mink
  chichiya7-u-s =k'wa Mink te= c'estaya.
  grandmother.PST.3POSS =.QUOT Mink .DET= knothole
  'Mink went towards it. The knothole was Mink's grandmother.'
- (6) a delak a uleker er ngak el kmo ng-ngerai a sensei mother-my asked P me L Comp CL-what teacher a milskak a buk me a Toki a ulterur e<sub>i</sub> er ngak gave book and Toki sold P me 'My mother asked me what the teacher gave me a book and Toki sold me'
- (7) bites dog cat verb dd cc 'The dog bites the cat.' \*'The cat bites the dog.'

- (8) kma t'-əlčqu-(y)in .1sg .1sg.sub-see-.2sg.obj 'I saw you.' (\$1:71)
- 9. *Dies ist ein Beispiel*This is an example
  - ( )  $\mapsto$ . : \usepackage{gb4e} \usepackage{etoolbox} \makeatletter \patchcmd\ exe {(\thexnumi)} {\thexnumi.} {}{} \makeatother
- (10) Saja mem-bawa surat itu kepada Ali.

  I .CAUSE-bring letter the to Ali.

  I brought the letter to Ali.
- (11) nyumba i-na-on-ek-a (na) wa-tu house(9) 9-.PRS-see-.NEUT-.FV (.COM) 2-person intended: '(A/the) house is seen by people.'
- (12) a-li-sem-a kwamba "na-m-ju-a"
  1-.PST-speak-.FV .COMP .1SG.PRS-1-know-.FV

  'He said, "I know him."
- (13) Das ist ein deutsches Beispiel. this is a German example
- (14) Das ist einer dieser sehr langen Sätze, die es in der a this is one of-these very long sentences that it in the a b deutschen Sprache gibt.
   b German language gives
- (15) Das ist einer dieser sehr langen Sätze, (German) this is one of-these very long sentences die es in der a b deutschen Sprache gibt. that it in the a b German language gives

  This item has a language note.
- (16) On the honeydew melon

The honeydew melon is one of the two main cultivar types in Cucumis melo Inodorus Group. It is characterized by the smooth rind and lack of musky odor.

El melón verde, melón blanco, casaba, melón rocío de miel o melón tuna es un fruto de la familia del melónCucumis melo (Cucumis melo) que se cultiva en general para el consumo gastronómico. La fruta es similar al melón anaranjado o cantalupo, pero tiene un sabor más dulce, contiene más agua y posee un color verde pálido o claro en su interior.

Le melon honeydew, ou melon miel, est un melon du groupe de cultivars de l'espèce Cucumis melo (famille des Cucurbitaceae). Le groupe Inodorus inclut le melon honeydew, le melon musqué, le melon d'hiver et d'autres hybrides du melon.

Il melone verde è un gruppo di colture appartenente al gruppo Inodorus della specie dei Cucumis melo.

Tale gruppo comprende oltre al melone verde anche il melone persiano, di inverno, casaba e crenshaw.

- (17) The honeydew melon
  .ART .PROD.MET.ATTR .FRUIT
- (18) Naoya-wa Mari-ga Nani o Non-da ka Yumi-ni it-ta
  Naoya-Top Mari-Nom what-Acc drink-Past Q Yumi-Dat it-Past
  no?
  Q?

'(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.'

(19) Naoya-wa<sup>1</sup> Mari-ga<sup>2</sup> Nani -o<sup>3</sup> Non-da<sup>4</sup> ka<sup>5</sup> Yumi-ni<sup>6</sup> Naoya-Top<sup>1</sup> Mari-Nom<sup>2</sup> what-Acc<sup>3</sup> drink-Past<sup>4</sup> Q<sup>5</sup> Yumi-Dat<sup>6</sup> it-Past<sup>7</sup>  $Q^{8}$  it-Past<sup>7</sup>  $Q^{8}$ 

'(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.'

δè (20)οů θέλω ύμᾶς άγνοεῖν, άδελφοί, agnoein adelphoi thelō de humas ou not want.1SG but you.Acc.PL be-ignorant.PRES.INF brothers.Voc őτι πολλάκις προεθέμην έλθεῖν hoti polakis proethemēn elthein that often planned.1SG come.Aor.INF

But I don't want you to be unaware, brothers, that many times I planned to come. (Rom 1.13)

(21) w-for-w line 1
w-for-w line 2
w-for-w line 3
w-for-w line 4
Line 4, Trans A
Line 4, Trans B
Line 4, Trans C

(22) *w-for-w line 1* Line 1, Trans A Line 1, Trans B Line 1, Trans C w-for-w line 2 Line 2, Trans A Line 2, Trans B Line 2, Trans C w-for-w line 3 Line 3, Trans A Line 3, Trans B Line 3, Trans C w-for-w line 4 Line 4, Trans A Line 4, Trans B Line 4, Trans C

### option key preamble=

(23) Somebody has arrived late.

#Ich bin schon da

I am already there

'I am here already.'

#### Source Reference

https://tex.stackexchange.com/questions/308008/gb4e-phan tom-spacing

- (24) [This] is an example which displays properly.
- (25) [This] a is an example which displays properly.
- (26) \*
  [This] b is an example which displays properly.
- (27) \*[This] c is an example which displays properly.

#### Source Reference

https://tex.stackexchange.com/questions/590883/how-to-us
e-gb4e-to-produce-glossed-example-with-bracket
 Text, see footnote¹

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> This is a footnoted example. dA V iA Adj N

(28) Text<sup>2</sup>, text, text.

Text<sup>3</sup>, text, text.

Text<sup>4</sup>, text, text.

Text is here<sup>5</sup>, text, text.

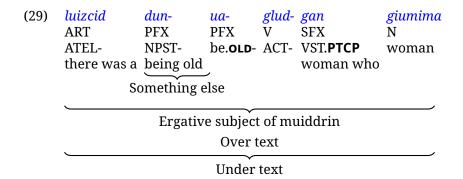
<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>A footnote.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup>A footnote.

 $<sup>^4\</sup>mathrm{A}$  footnote.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup>A footnote: Source Reference

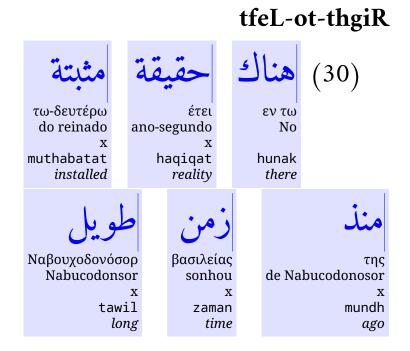
https://tex.stackexchange.com/questions/334636/using-gb4e-to-insert-fo otnote-in-gll-line



Source Reference

**Right-to-Left** See the example (uses polyglossia).

**Even height and depth** with a zero width \vrule.





'There is a long-established fact that the readable content of a page will distract the reader from leaving.'

#### Source Reference

https://tex.stackexchange.com/questions/317589/arabic-russian-interlinear-text/317703#317703

#### **Reset line formats** with \glresetlineformats.

(31) x y z a b c a b c a b c a b c a b c **Subscripts and Superscripts** with \glsub{} and \glsuper{}.

# Single-item Sequence as Input Line

(33) The cat sat on the mat.
The cat sat on the mat!
The cat sat on the mat?
The cat sat on the mat??

#### Sequence item as Input Line

(34) Many Volcanoes Erupt Mulberry Jam Sandwiches. The cat sat on the mat. The quick brown fox jumps over.

5

### Attaching a command to every word on a line

(35) 1 2 3 4 5 7 1 2 3 4 5 6. pkvcat added manually The cat sat on the mat.

### **Doing lookups**

| addca=<br>addcc= | (36) | G1722      | G3588        | G2            | .094 G     | 3588  | G120   | 08    | G3588  | G932      |       | *              |                |  |
|------------------|------|------------|--------------|---------------|------------|-------|--------|-------|--------|-----------|-------|----------------|----------------|--|
|                  |      | εν         | τω           | έτ            | έτει τω δε |       | δευ    | τέρω  | της    | βασιλείας |       | Ναβουχοδονόσορ |                |  |
|                  |      | in         | the          | ye            | ear tl     | he    | second |       | of-the | reign     | reign |                | Nebuchadnezzar |  |
|                  |      | G1797      |              | *             |            |       | G179   | 8     | G2532  | G183      | 19    |                |                |  |
|                  |      | ενυπνιάσθη |              | Ναβουχοδον    |            | οδονό | σορ    | ενύτ  | τνιον  | και       | εξές  | ιτη            |                |  |
|                  |      | dreamed    |              | Nebuchadnezza |            |       | ar     | a-dre | eam    | and       | was-  | -startled      |                |  |
|                  |      | G3588      | G4151        |               | G1473      | G25   | 32     | G3588 | G5258  | G147      | 73 (  | G1096          |                |  |
|                  |      | το         | πνεύμ        | α             | αυτού      | και   | l      | 0     | ύπνο   | ς αυτ     | ού ε  | εγένετο        |                |  |
|                  |      | the        | spirit       |               | his        | and   | i      | the   | sleep  | his       | 7     | went           |                |  |
|                  |      | G575       | G1473        |               |            |       |        |       |        |           |       |                |                |  |
|                  |      | απ         | αυτού<br>his |               |            |       |        |       |        |           |       |                |                |  |
|                  |      | from       |              |               |            |       |        |       |        |           |       |                |                |  |

# Attaching commands to specific words



**An inline lookup** "Cat" is word 2 in the lookup.

#### Attaching multiple commands to one word

addcxa= addc a w= addcxb=

- (38) (a) **The** cat sat on the mat.  $e_i$
- (39) The cat sat on the mat.  $e_i$

# Highlighting a Wordstack

```
addwsa=

(40) The cat sat on the mat.
    The cat sat on the mat.

(41) (a) 我 没 有 问 题

(b) wǒ méi* yǒu* wèn tí
(c) I no have ask question

'I don't have questions.'

[Line (b) does a lookup of the xpinyin-database.def. * = first of multiple readings.]
```